

Fakulta filosofická, KRO
PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMNÍ PRÁCE
(Posudek vedoucího práce)

Práci předložil(a) student(ka): **Kristýna Brožíková**

Název práce: **La philosophie de Sartre et Camus
dans l'enseignement de F.L.E.**

Hodnotil/a: Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cíl práce byl naplněn v souladu se záměrem vymezeným v úvodu. Autorka se zaměřila na možnost uplatnění Sartrovy a Camusovy filosofie v rámci oborového učitelského studia francouzštiny.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Diplomová práce přináší originální návrh kurzu francouzské existenciální filozofie na základě textů J.P. Sartra a A. Camuse. Samotnému vypracování předcházelo náročné analytické studium filozofických a literárních textů obou autorů. Další fází bylo zapojení lingvodidaktických postupů do kurzu, jehož cílem je zároveň rozšířit vědomostní obzor posluchačů ve vztahu k francouzskému existencialismu, jakožto součásti kulturního profilu učitele francouzského jazyka, a zároveň rozšiřovat řečové dovednosti posluchačů ve francouzštině.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Diplomová práce je sepsána kultivovanou francouzštinou bez ohledu na řadu prohřešků (např. s. 9: *Chaque chapitre d'un outil pédagogique que nous proposons...*; *compétences langagiers*; s. 21: místo *dégager l'absurdité – se dégager de l'absurdité*; s. 31: nikoli *l'héro*, ale *le hér*; s. 73: místo *débat expressif – débit expressif*...

Citace jsou uváděny důsledně a správně (pouze u položky 28 na s. 20 Brožíková K...by mělo být uvedeno, že se asi jedná o bakalářskou práci, vypracovanou kde a kdy).

Členění do kapitol je neobvyklé, ale přehledné. Teoretickou analýzou je totiž uvedena každá praktická část, tj. každá lecke navrženého kurzu.

Přílohy funkčně dokládají výklad.

K. Brožíková ke kurzu připojila též zvláštní pedagogický blog ve francouzštině, který umožňuje studentům hlubší vhled do probírané látky.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Diplomantka se vydala obtížnou cestou, usilujíc o propojení didaktiky francouzského jazyka a didaktiky filozofie. Záměr navrhnout výběrový kurz filozofie pro vysokoškolské studenty učitelství francouzštiny je originální a přínosný. Pro teoretické ukotvení teoretických výkladů by bylo vhodné promyslet a jasněji terminologicky vymezit, kde se v textu jedná o *metody* pojímané z hlediska didaktiky francouzštiny a kde z hlediska didaktiky filozofie. Dobrým základem k tomu je porovnání základních zdrojů (Cuq – Gruca z hlediska didaktiky cizího jazyka a Tozzi z hlediska didaktiky filozofie). Za velmi přínosné pokládám právě zohlednění prací autorů Tozzi, Pauze a Parpet.

V praktické části lekcí by měla být lépe promyšlena zadání a jejich posloupnost. Např. na str. 27 se má stručně připomenout obsah děl Cizinec a Závrať. Píše se, že *les étudiants ont le résumé dans leurs matériels*. Není však řečeno, zda měli studenti za úkol přečíst si tento materiál samostatně doma, nebo zda k tomu dojde ve třídě. Potom je téměř 5 stránek věnováno literární jazykové analýze řečového projevu hrdinů obou děl, ale studentům není nabídnuta možnost na této analýze se podílet. Nebo na str. 46 na cházíme *Résumé de l'exposé*, ale není uvedeno, co se s ním má dělat (?číst, parafrázovat, rozvinout...). Také není jasně řečeno, jak a kdy má proběhnout porovnání překladu vět studenty s profesionálním (sic nikoli oficiálním) překladem.

Je nutno zmínit i skutečnou obtížnost skloubení zadání některých filozofických úvah s vyjadřováním v cizím jazyce. Vedení filozofické debaty podle 5. kapitoly je pro byť pokročilého studenta francouzštiny jako cizího jazyka velmi obtížné. Za schůdnější bych pokládala předřadit před případnou debatu či dialog ještě monolog každého studenta jako jeho vyjádření postoje k určitému problému. (Otázku *Avez-vous peur de la mort?* – s. 58 bych se sama nikdy neodvážila položit).

Celkově pokládám tuto diplomovou práci za přínosný pokus o řešení otázky dosud v rámci didaktiky francouzštiny neřešené. Filozofie je skutečně významnou součástí kultury studovaného jazyka, které se ve studijních programech nedostává pozornosti. Lze doporučit, aby po odstranění některých nejasností podobný kurz experimentálně proběhl a byl pak patřičně vyhodnocen.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ :

- s. 16: v pedagogickém listu mezi aktivitami učitele uvádíte „*souligner l'importance de la philosophie pour la culture française*“, ale v lekci samé realizaci tohoto záměru nenacházíme.
- s. 21 : podle úkolu 2 mají studenti odhadnout smysl vyjmenovaných slov, která se vyskytovala ve výkladu učitele. Nemělo být na tato slova upozorněno ještě před poslechem výkladu, nebo neměla by se tato slova vyskytovat i v předcházejícím

résumé? Jinak se v této fázi student může těžko opírat o kontext, když ho nemá k dispozici.

- Vysvětlíte, zda se v 3. kapitole *L'interprétation du texte* jedná opravdu o interpretaci filozofického textu nebo spíše o literární analýzu textu. Nedalo by se na základě přečtených úrovků literárního textu zkoumat, jak se v nich projevuje existenciální pojetí reality?
- Vysvětlíte (správný) výrok, že *La traduction est une méthode qui s'annonce aussi comme un type d'interprétation*.
- Myslíte, že učitel, realizující tento kurz, má být svým vzděláním zároveň učitel francouzštiny i učitel filozofie?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře

Datum:

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis:

Soubor s originálem
Jan Fencel